Letter x - Free ui iconsLetter x - Free ui iconsLetter x - Free ui iconsLetter x - Free ui iconsA red and white shield with a crown and black text

AI-generated content may be incorrect.

**Don’t use for:**

Term Contract/ Call-off contract

Final Account

**لا يستخدم النموذج في الحالات التالية:**

العقود الزمنية

طلبات الحسابات الختامية

النموذج الإلكتروني الموحد لطلب إصدار أمر تغييري

Standard Electronic Request for Variation Order

for Variation Order



**يستخدم هذا النموذج للطلبات الاتي:**

زيادة في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد

نقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد

زيادة ونقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد

**To be used for:**

An increase in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.

A decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract

An increase and a decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.

* يرجى عدم إرفاق هذا الصفحة عند ارسال الطلب.
* Please don’t attach this page with the request

|  |
| --- |
| **معلومات الجهة المتصرفة Purchasing Authority Details** |
| اسم الجهة المتصرفة: Purchasing Authority Name: |
| Choose an item. |
| الرقم التسلسلي للجهة: PA Serial No.: |
|  |
| التاريخ: Date: |
| Click or tap to enter a date. |

|  |  |
| --- | --- |
| **تفاصيل العقد الحالي Current Contract Details** | |
| موضوع التعاقد: Contract Title: | |
|  | |
| رقم المناقصة: Tender No.: | |
|  | |
| رقم موافقة المجلس على الترسية\التعاقد(إن وجد): Reference No. of Tender Board’s award approval(If Applicable\any): | |
|  | |
| تاريخ موافقة المجلس: Tender Board award approval date: | |
| Click or tap to enter a date. | |
| نوعية التعاقد : Contract Type: | |
| عقد بمبلغ مقطوع (Lump Sum).  عقد إعادة القياس (Remeasured Contract).  بعض البنود (Lump Sum) والبعض الأخر (Remeasured Contract). | |
| هل الخدمات مستمرة - Is the service continued؟ | هل العقد ساري - Is the contract valid؟ |
| Choose an item. | Choose an item. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **العملة**  **Currency** | **تكلفة العقد الحالي**  **Current contract value** | **فترة العقد الحالي**  **Duration of the current contract** | | **تصنيف الشركة**  **Company Classification** | **السجل التجاري**  **CR.No.** | **اسم الشركة\الشركات التي تمت الترسية عليها**  **Company Name** |
| إلى  To | من  From |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. | Choose an item. |  |  |
| - | - | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. | Choose an item. | - | - |
|  | | | | | التكلفة الاجمالية (بالدينار البحريني)  Total Contracting Value(BHD) | |

|  |
| --- |
| هل تم إصدار أوامر تغييرية داخلية؟ Has any variation order been Issued by PA internally? |
| Choose an item. |

**المعلومات الخاصة بالأوامر التغييرية الداخلية السابقة المنفذة عن طريق الجهة**

**Information about all internal previous variation orders (Issued by PA internally)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الرقم** | **تفاصيل الأوامر التغييرية الداخلية** | **نسبته** | **تاريخ الإصدار** | **التكلفة** | **العملة** |
| **No.** | **Details for the V.O.** | **V.O. Percentage** | **Issued Date** | **Value** | **Currency** |
| **1** |  |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **2** |  |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| التكلفة الإجمالية - Total Value | | | |  |  |
| النسبة التراكمية - Accumulated Cost Percentage of the Variation Order (%) | | | |  | |

|  |
| --- |
| هل تم إصدار أوامر تغييرية عن طريق المجلس ؟ Has any variation order been issued through BTB? |
| Choose an item. |

**المعلومات الخاصة بالأوامر التغييرية السابقة المنفذة عن طريق المجلس**

**Information about the Previous Variation Orders (Issued through BTB)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **الرقم** | **رقم موافقة المجلس** | **تاريخ صدور الموافقة** | **التكلفة** | **العملة** |
| **No.** | **BTB approval Ref. no.** | **BTB approval Issued date** | **Value** | **Currency** |
| **1** |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **2** |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **التكلفة الإجمالية - Total Value** | | |  |  |

**تفاصيل الأمر التغييري المطلوب**

**Details about the requested variation order**

طبيعة الأمر التغييري المطلوب - Type of the variation order:

|  |
| --- |
| زيادة في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  An increase in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.  نقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  A decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.  زيادة ونقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  An increase and a decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract. |

|  |  |
| --- | --- |
| **هل تم إصدار الأمر التغييري المطلوب - Has the request variation order been issued** | Choose an item. |
|  |  |
| **أسباب إصدار الأمر التغييري المطلوب - Reasons for issuance of the variation order** | |
|  | |

**مقارنة بين نطاق عمل العقد الأصلي والأمر التغييري المطلوب**

**Comparison between the original scope of work as disclosed in the contract with the additional required works**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **وجه المقارنة** | **العقد الأصلي** | **الأمر التغييري المطلوب** |
| **Comparison** | **Original Contract** | **Proposed V.O.** |
| **نطاق العمل**  **Scope of work** |  |  |
| **موقع التنفيذ**  **Location** |  |  |
| **اسم الشركة**  **Name of the contracted company** |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| هل أسعار الوحدات مطابقة للعقد الحالي  Is the unit price identical to the current contract | Choose an item. |

**مقارنة بين سعر البند/البنود في العقد الأصلي وسعرها في الامر التغييري المطلوب**

**Comparison between the item/items price in the Original Contract and the item/items price in the proposed VO**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **البنود**  **Items** | **سعر البند في العقد الأصلي**  **Unit Price in the Original Contract** | **سعر البند في الأمر التغيير المطلوب**  **Unit Price in the Proposed V.O.** |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| أسباب اختلاف الأسعار (إن وجد) Reasons for the difference in price (if applicable/any) |
|  |

**معلومات الأمر التغييري المطلوب Information about the requested variation order**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **العملة**  **Currency** | **تكلفة الأمر التغييري المطلوب V.O. Value** | **فترة الأمر التغييري المطلوب Proposed start date for the execution of the Variation Order** | | **نسبة الأمر التغييري المطلوب**  **V.O. Percentage** | **اسم الشركة المتأثرة**  **بالأمر التغيير المطلوب Company Name** | **الرقم**  **No.** |
| إلى  To | من  From |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. |  |  |  |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. |  |  |  |
|  |  | التكلفة الإجمالية للأمر التغييري المطلوب  Total Value for the variation order | | | | |
|  |  | التكلفة الإجمالية للعقد شاملة جميع الأوامر التغييرية  Total Contract Value (including all Variation orders) | | | | |

|  |
| --- |
| **أسباب اختلاف أسم الشركة/ الشركات المراد إصدار أمر تغييري لصالحها عن اسم الشركة الوارد في قرار الترسية (إن وجد اختلاف)**  **Reasons for the difference in the name of the company/companies in which a variation order is to be issued from the name of the company mentioned in the awarding decision (if there is a difference)** |
|  |
| **الاعتمادات المالية: Allocate budget:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| هل الاعتمادات المالية متوفرة  Is the allocated budget available | Choose an item. | |
| هل الاعتمادات المالية خاضعة لموافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني  Is the allocated budget subjected to MoFNE approval | Choose an item. | |
| رقم موافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني  MoFNE Budget approval reference no. |  | |
| تاريخ الموافقة  MoFNE Approval date | Click or tap to enter a date. | |
| قيمة الاعتماد المالي المرصود حسب موافقة وزارة المالية  Value (as mentioned in MOFNE Budget approval) |  | |
| **طلبات إضافية (ذات علاقة بموضوع الطلب ولا تتوفر لها استمارات خاصة)**  **Additional Requests (Related to the requested subject matter and has no special forms available)** | |
|  | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | رقم الهاتف:  :Phone |  | الاسم:  :Name | 1 |
|  | **البريد الالكتروني:**  **:Email** |  | **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |
|  | **رقم الهاتف:**  **:Phone** |  | **الاسم:**  **:Name** | **2** |
|  | **البريد الالكتروني:**  **:Email** |  | **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |

|  |
| --- |
| **معلومات التواصل مع المعنيين : : Contract Information** |

|  |  |
| --- | --- |
| **يجب إرفاق المستندات التالية:** | **The following documents must be attached:** |
| موافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني/ أو تأكيداً كتابياً من الجهة المتصرفة/ أو الجهة المانحة بتوافر الاعتمادات المالية اللازمة. | Copy of the Ministry of Finance and National Economy’s approval or the funding body’s approval to provide the required funds. Or a written confirmation from the PA stating that the necessary funds are available. |
| نسخة من وثائق المناقصة توضح نوعية التعاقد ما إذا كان (Lump Sum) أو(Remeasured Contract). | Copy of the original contract that shows the type of the contract (Lump Sum) or (Remeasured Contract) |
| نسخة من خطاب الشركة بشأن تعديل اسم الشركة (في حال اختلاف الاسم) | Copy of the letter received from the company regarding the amendment of the company's name (in case the name is different) |
| نسخة من التسعيرة المستلمة (في حال اختلاف الأسعار عن أسعار الوحدات الاصلية) | Copy of the quotation received from the company (if there is a difference in the unit price). |
| موافقة الجهة المانحة على إصدار الأمر التغييري المطلوب (لعقود المناقصات ذات العلاقة بجهات مانحة) | Funding Authority Approval for issuing a variation order (if any) |
| ما يثبت التزام المورد أو المقاول بالسعر المتفق عليه في العقد | Proof of the Supplier’s/ Contractor’s Commitment to the Contract price as Specified in the Agreement |
| نسخة من العقد الحالي الذي يبين أسعار البند/البنود | Copy of the current contract that shows the item/items price |
| نسخة من التسعيرة الجديدة للأمر التغييري تبين أسعار البند/البنود (في حال وجود اختلاف بين سعر البند/البنود في العقد الأصلي وسعر البند للأمر التغييري المطلوب) | Copy of the new quotation that shows the item/items price for the required Variation order (Only if there is a difference between the item/items price in the original contract and the required V.O.) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **توقيع المخولين بمخاطبة المجلس Authorized Signature** | | |
| **الاسم:**  **:Name** |  |  |
| **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |  |
| **التاريخ / Date:** |